



**Opera ní program p eshrani ní spolupráce  
eská republika – Polská republika 2007-2013/  
Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej  
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013**

**Pr b žná zpráva o realizaci projektu/  
Raport z bie cej realizacji projektu**

íslo zprávy/Numer raportu:	03
Zpráva za období/ Raport za okres:	01.03.2009 - 31.05.2009

**1. Údaje o projektu/Dane dotycz ce projektu**

íslo projektu/ Numer projektu:	CZ.3.22/2.2.00/08.00035
Název projektu/ Tytuł projektu:	Multifunk ní centrum Trojzemí Hrádek n.N. (CZ) - Bogatynia (PL)

**2. Údaje o vedoucím partnerovi/Dane dotycz ce partnera wiod cego**

Název organizace/Nazwa instytucji: M STO HRÁDEK NAD NISOU  
Jméno a p íjmení statutárního orgánu/lmí i nazwisko osoby upowa nionej do zaci gania zobowi za w imieniu partnera: Martin P ta  
Jméno a p íjmení kontaktní osoby/ lmí i nazwisko osoby kontaktowej: Romana Cermanová  
Telefon/Telefon: 00420777216852  
Email/Email: r.cermanova@gmail.com  
Oficiální adresa/Adres siedziby: 46334 Hrádek nad Nisou Horní nám stí 73



### 3. P ehled doposud p edložených zpráv/ Zestawienie dotychczas zło onych raportów bie cych

íslo zprávy/Numer raportu	Monitorovací období/Okres sprawozdawczy	
	Po átek/Pocz tek	Konec/Koniec
	17.04.2008	30.11.2008
02	01.12.2008	28.02.2009



## 4. Stručný popis realizace projektu/Krótki opis realizacji projektu

### Popis realizace projektu za sledované období/ Opis realizacji projektu w okresie sprawozdawczym:

LP- Město Hrádek nad Nisou realizovalo v monitorovacím období následné aktivity:

Velkoplošný informační banner

- výběr technického řešení velkoplošného informačního banneru, jeho výroba a instalace

"Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - Projektová dokumentace pro výběr zhotovitele a Zajištění autorského dozoru", část Projektová dokumentace pro výběr zhotovitele

- koordinace projektu - komunikace s dodavatelem - kontrola navrhovaných úprav, postup a výstup, zajištění nápravných opatření, komunikace o zajištění bezproblémového průběhu realizace

- dne 31.03.2009 proběhla kontrola zpracovaných výstupů, při které byly zjištěny nedostatky v podmínkách publicity výstupů projektu (předávací protokol č. 1)

- dne 30.4.2009 proběhlo konečné odsouhlasení výstupů, formou předávacího protokolu č. 2 (veškeré výstupy jsou umístěny na odboru rozvoje a investic Města Hrádek nad Nisou)

Výběr zhotovitele stavby a technického dozoru investora

- průběžně probíhala příprava zadávací dokumentace pro výběr zhotovitele stavby (textová část předána na CRR RCZ, pobočka Liberec elektronicky dne 19.6.2009) a příprava zadávací dokumentace pro výběr technického dozoru investora.

PP - Vzhledem k tomu, že ještě nebyl zahájen proces veřejných zakázek, nebyla možná ani realizace plánovaných aktivit. V monitorovacím období byly dokončené práce spojené s přípravou Specifikace podstatných podmínek objednávky.

LP- Miasto Hrádek nad Nisou realizowało w okresie sprawozdawczym następujące działania:

Wielkorozmiarowy banner informacyjny

- wybranie rozwiązania technicznego wielkorozmiarowego baneru informacyjnego, jego produkcja i instalacja

"Multifunkcyjne Centrum Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZ) - Dokumentacja Projektowa do wyłonienia wykonawcy i zabezpieczenia Nadzoru Autorskiego -", cz. Dokumentacji Projektowej do wyłonienia wykonawcy

- koordynacja projektu - komunikacja z dostawcą - kontrola proponowanych regulacji, postępowanie i efektów, zapewnienie środków naprawczych, komunikacja dotycząca bezproblemowego przebiegu realizacji

- w dniu 31.03.2009 odbyła się kontrola opracowanych efektów, podczas której stwierdzono niedociągnięcia dotyczące warunków popularyzacji efektów projektu (protokół zdawczo - odbiorczy nr 1)

- w dniu 30.4.2009 odbyło się końcowe zatwierdzenie efektów, w formie protokołu nr 2 (wszystkie efekty są umieszczone w Dziale Rozwoju i Inwestycji Miasta Hrádek nad Nisou)

Wyłonienie wykonawcy budowy nadzoru technicznego inwestora

- stopniowo odbywało się przygotowanie dokumentacji zamówień publicznych na wyłonienie wykonawcy budowy (tekstowa część przekazana drogą elektroniczną w dniu 19.6.2009 do CRR RCZ, oddział w Libercu) i

przygotowanie dokumentacji przetargowej na wyłonienie nadzoru technicznego inwestora.

PP - Ponieważ nie rozpoczęto jeszcze procedury zamówień publicznych nie było możliwości zrealizowania zaplanowanych działań. W okresie sprawozdawczym ukończono prace nad przygotowaniem Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.



## **Popis zapojení jednotlivých partnerů do realizace aktivit ve sledovaném období/ Opis udziału poszczególnych partnerów w realizacji działań w okresie sprawozdawczym:**

LP - M sto Hrádek nad Nisou realizovalo aktivity ve sledovaném období, vzhledem k jejich charakteru samostatně.

S polským partnerem byla odsouhlasena

- "Průběžná zpráva o realizaci projektu . 2"

- harmonogram monitorovacích období

- dne 15.5. 2009 byly polským partnerem předány podklady pro zpracování žádosti o platbu

- dne 21.5.2009 byla žádost o platbu se všemi podklady doručena na CRR RCZ (Zápis z jednání ze dne 21.5.2009)

- časový plán realizace projektu na následující období (termín vložení na zhotovitele stavby na české i polské straně v ca. 7.2009)

Koordinace setkání probíhala:

- 15.4.2009, Bogatynia za účasti: Romana Cermanová, Marek Wolk- Lewanowicz, Janusz Michalski - koordinace, odsouhlasení průběžné zprávy

- 15.5.2009, Bogatynia za účasti: Romana Cermanová, Marek Wolk- Lewanowicz, Janusz Michalski - koordinace, žádost o platbu

PL:

M sto Hrádek nad Nisou realizovalo w okresie sprawozdawczym samodzielnie działania ze względu na ich charakter

Z partnerem polskim zostały uzgodnione:

- "Regularne sprawozdanie o realizacji projektu nr 2"

- harmonogram okresów sprawozdawczych

- w dniu 15.5. 2009 zostały przekazane przez polskiego partnera materiały dotyczące wniosku o zapłat

- dnia 21.5.2009 przekazany został wniosek o zapłat wraz ze wszystkimi materiałami do CRR RCZ (Protokół z posiedzenia w dniu 21.5.2009)

- plan czasowy realizacji projektu na okresy następujące (termin PP na wykonawcę budowy po stronie czeskiej i polskiej około 7.2009)

Spotkania koordynacyjne odbywały się :

- 15.4.2009, Bogatynia z udziałem : Romana Cermanová, Marek Wolk- Lewanowicz, Janusz Michalski - koordynacja, zatwierdzenie regularnego sprawozdania

- 15.5.2009, Bogatynia z udziałem: Romana Cermanová, Marek Wolk- Lewanowicz, Janusz Michalski - koordynacja, wniosek o zapłat

## **Popis problémů, které se vyskytly v průběhu sledovaného období a způsob jejich řešení/ Problemy, które wystąpiły w okresie sprawozdawczym oraz sposób ich rozwiązania:**

V průběhu sledovaného období se nevyskytly zásadní problémy.

Podczas okresu monitorującego nie pojawiły się zasadnicze problemy.



## 5. Plnění časového plánu/Realizacja planu czasowego

Milníky dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu/  
Osi gniecia w trakcie dotychczasowej realizacji projektu

Milník/ Planowane osi gniecia (Kamie milowy)	Plánované datum splnění/ Planowana data realizacji	Skutečné datum splnění/ Rzeczywista data realizacji
Veřejné výběrové řízení na zhotovitele stavby / Ogłoszenie postępowania o zamówienia publiczne.	06.2008	
Podpis smlouvy se zhotovitelem stavby / Podpisanie umowy na roboty budowlane	09.2008	
Výzva na PD pro realizaci stavebních prací + zhotovitele stavby / Ogłoszenie konkursu - dok. prac budowlanych + wykonawca	12.2008	
Kolaudace Multifunkčního centra Trojzemí / Zatwierdzenie Multifunkcyjnego Centrum Trojstyku	06.2010	
Výzva na přípravu stavby / Ogłoszenie konkursu - przygotowanie budowli	07.2008	11.2008
Výzva na PD pro výběr zhotovitele+autorský dozor / Ogłoszenie konkursu dok.dla wyboru wykonawca+dozór autorski	07.2008	11.2008
Dokončení realizace stavby/investice / Zakończenie rzeczowe inwestycji	12.2009	
Projektová dokumentace pro realizaci stavby / Dokumentacja projektowa do realizacji budowli	05.2008	07.2008

## Komentář k plnění časového plánu/Komentarz dotyczący realizacji planu czasowego

LP - časový plán rámcově plněn

PP - V dalších monitorovacích obdobích budou provedeny veškeré činnosti týkající se projektu. Vedoucí partner bude požádán o přesunutí termínů plánovaných aktivit spojených s termínem vyhlášení řízení na veřejné zakázky. Včasně dokončení realizace projektu by mělo být dokončeno v naplánovaném období.

LP - Ramowo został spełniony czasowy plan

PP - W kolejnych okresach sprawozdawczych zostaną wykonane wszystkie działania dotyczące projektu.

Zwrócimy się z wnioskiem do Partnera wiodącego o przesunięcie termínów zaplanowanych działań związanych z terminem ogłoszenia postępowania o zamówienie publiczne. Zakończenie rzeczowe realizacji projektu powinno zostać w zaplanowanym okresie zrealizowane.

## 6. Výstupy projektu/Produkty projektu

Monitorovací ukazatele/Wskaźniki monitorujace

Monitorovací ukazatel/ Wskaźniki monitorujace (1)	Plán projektu/Plan projektu (2)	Skutečnost/ Stan zrealizowania (3)
Počet nových nebo rekonstruovaných zařízení cestovního ruchu / Liczba nowych i modernizovaných obiektů turistycz	2	0



Délka realizovaných nebo modernizovaných stezek, cyklostezek, hippotras nebo lyžařských tras / Długo zbudowanych lub zmodernizowanych ścieżek, tras rowerowych, jezdnic	0 km	0 km
Počet nových nebo modernizovaných informačních míst / Liczba nowych lub zmodernizowanych punktów informacyjnych	2	0
Počet realizovaných produktů zaměřených na propagaci / Liczba stworzonych produktów ukierunkowanych na promocję, opracowywanie	2	0
Počet realizovaných akcí na propagaci kultury nebo cestovního ruchu / Liczba zrealizowanych działań na rzecz promocji kultury lub turystyki	10	0
Počet opravených kulturních památek / Liczba odremontowanych zabytków kultury	2	0
Plocha realizovaných nebo modernizovaných objektů rekreačního nebo volnočasového charakteru / Powierzchnia zbudowanych lub zmodernizowanych obiektów o charakterze wypoczynkowym	1277.80 m <sup>2</sup>	0 m <sup>2</sup>
Počet realizovaných plánů, analýz a studií / Liczba opracowanych planów, analiz i studiów	0	0
Počet vytvořených internetových stránek, databází zaměřených na kulturu nebo cestovní ruch / Liczba stworzonych stron internetowych, baz danych poświęconych kulturze i	0	0

#### Komentář k výstupům projektu/Komentarz do produktów projektu

Investiční část projektu ještě nebyla zahájena, z toho důvodu není zatím možné zhodnotit ukazatele, produkty ani výsledky. Ukazatelé budou dosaženy po realizaci projektu. Vzhledem k tomu, že ještě nebyl zahájen proces veřejných zakázek, nebyla možná ani realizace plánovaných aktivit. V monitorovacím období byly dokončeny práce spojené s přípravou Specifikace podmínek V.

Nie rozpoczęto jeszcze projektu w części inwestycyjnej, więc nie jest możliwe jeszcze oszacowanie wskaźników ani produktu ani rezultatu. Wskaźniki zostaną oszacowane po zrealizowaniu projektu. Ponieważ nie rozpoczęto jeszcze procedury zamówień publicznych nie było możliwe zrealizowanie zaplanowanych działań. W okresie sprawozdawczym ukończono prace nad przygotowaniem Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.



## 7. Další průběh realizace projektu/ Dalszy przebieg realizacji projektu:

LP

6. - 7. 2009 - V - zhotovitel stavby + PD pro realizaci stavby + PD skutečného provedení stavby

6. - 7. 2009 - V - technický dozor investora

9.2009 - 9.2010 - realizace investice / kolaudace stavby

1. - 2.2010 - V - vybavení MPS - hardware + software + dataprojektor 2x

1. - 2.2010 - V - vybavení MCT - stoly, židle - vybavení neinvestiční

1.- 9.2010 - realizace 10 prezentačních akcí

Průběžně - publicita projektu

- zveřejňování informací o realizaci projektu (monitorovacích zpráv) a výstup projektu (např. fotodokumentace stávajícího stavu objektu) na internetových stránkách města Hrádek nad Nisou

- zveřejňování informací o realizaci projektu v měsíčníku Hrádecko

PP: V dalších monitorovacích obdobích budou provedeny veškeré činnosti týkající se projektu. Vedoucí partner bude požádán o přesunutí termínů plánovaných aktivit spojených s termínem vyhlášení řízení na veřejné zakázky. Včasně dokončení realizace projektu by mělo být dokončeno v naplánovaném období.

časový plán je rámcově plněn.

LP:

6. - 7. 2009 - PP - wykonawca budowy + DP na wykonanie budowy + DP rzeczywistego wykonania budowy

6. - 7. 2009 - PP - nadzór techniczny inwestora

9.2009 - 9.2010 - realizacja inwestycji / kolaudacja budowy

1. - 2.2010 - PP - wyposażenie MSP - hardware + software + rzutnik 2x

1. - 2.2010 - PP - wyposażenie MCT - stoły, krzesła - wyposażenie o charakterze nie inwestycyjnym

1.- 9.2010 - realizacja 10 imprez prezentacyjnych

Regularnie - popularyzacja projektu

- publikowanie informacji o realizacji projektu (sprawozdania) i efektów projektu (np. fotodokumentacja obecnego stanu obiektu) na stronach internetowych Miasta Hrádek nad Nisou

- publikowanie informacji o realizacji projektu w miesięczniku Hrádecko

PP: W kolejnych okresach sprawozdawczych zostaną wykonane wszystkie działania dotyczące projektu.

Zwrócimy się z wnioskiem do Partnera wiodącego o przesunięcie termínów zaplanowanych działań związanych z terminem ogłoszenia postępowania o zamówienie publiczne. Zakonieczanie rzeczowe realizacji projektu powinno zostać w zaplanowanym okresie zrealizowane.

Ramowo został spełniony czasowy plan.



## 8. Seznam p íloh/Lista zał czników

íslo p ílohy/ Numer zał cznika	Název p ílohy/Nazwa zał cznika
1	Pr b žná zpráva o realizaci díl í ásti projektu PP, .03/230821517

V/Miejscowo dne/dnia	
Vypracoval: (jméno, podpis)/ Sporz dził: (imi i nazwisko, podpis)	
Schválil: (jméno, podpis, funkce statutárního orgánu)/ Zatwierdził: (imi i nazwisko, podpis, funkcja osoby upowa nionej do zaci gania zobowi za w imieniu partnera):	

V/Miejscowo dne/dnia	
Schválil za Kontrolora: (jméno, podpis, funkce)/ Zatwierdził jako Kontroler: (imi i nazwisko, podpis, funkcja)	

(1) Uve te všechny monitorovací ukazatele, které byly uvedeny v projektové žádosti a schváleny monitorovacím výborem /  
 Naley przedstawi wszystkie wska niki monitoruj ce, które zostały zaplanowane we wniosku projektowym i zatwierdzone przez Komitet  
 Monitoruj cy

(2) Uve te hodnoty monitorovacích ukazatel , které byly uvedeny v projektové žádosti a schváleny monitorovacím výborem /  
 Naley przedstawi warto ci wska níků monitoruj cych, które zostały zaplanowane we wniosku projektowym i zatwierdzone przez Komitet  
 Monitoruj cy.

(3) Uve te hodnoty monitorovacích ukazatel dosažené do konce období, za které je zpráva p edkládána /  
 Naley przedstawi warto ci wska níků monitoruj cych osi gni tych do ko ca okresu sprawozdawczego.